

## La cuantificación actual en el maya yucateco

**Fidencio Briceño Chel**

*Escuela Nacional de Antropología e Historia*

---

*En este trabajo sobre la cuantificación actual en el maya yucateco se analizan algunos de los cambios más radicales que han ocurrido en la enumeración y cuenta de cosas en la península yucateca, como son la pérdida de los números y la cuenta vigesimal en maya, así como también la pérdida de clasificadores numerales.*

*Asimismo, se señalan las nuevas maneras de contar de los mayas, en donde crean nuevas formas que incluyen la cuenta decimal, así como ciertas innovaciones que están rompiendo el antiguo orden de los elementos en la cuenta en maya.*

---

*In this work on the present number system of the Yucatan Maya some of the more radical changes that have occurred in numbers and counting in the Yucatan Peninsuls, such as the loss of numbers and the twenty count in Mayan as well as also the loss of numerical classifiers are analyzed.*

*At the same time, new ways of counting in Maya are pointed out in which new forms are created that include decimal numbers, as well as certain innovations that are breaking the ancient order of counting elements in Mayan.*

## 0. Introducción

En la presente ponencia se presentan algunos de los cambios más representativos que han ocurrido en torno a la cuantificación en la lengua maya yucateca. Los cambios que aquí se muestran surgen del análisis de los materiales del habla actual recopilados en la Península de Yucatán, en temporadas de campo en 1988, 1989 y 1990.

Dichos cambios han sido notados al comparar la antigua cuantificación en el maya -con sus características propias, como la cuenta vigesimal y el uso de un gran número de clasificadores numerales-, con la cuantificación usada en el maya actual. Sin embargo, no se trata de un análisis diacrónico ni comparativo, sino más bien la descripción actual de la cuantificación en dicha lengua.

### 1. La pérdida de la cuenta vigesimal

La cuantificación actual en la lengua maya ya no se realiza con la cuenta vigesimal. Es más ya no se cuenta en maya más allá del tres o del cuatro (Barrera 1946; Romero 1975) y en muy pocas ocasiones hasta el cinco; de ahí en adelante se cuenta con los números del español y con la entonación maya.

Los números que actualmente se usan en maya son los siguientes:

<b>jun-</b>	<i>'Uno'</i>
<b>ka'a-</b>	<i>'Dos'</i>
<b>óox-</b>	<i>'Tres'</i>
<b>kan-</b>	<i>'Cuatro'</i>
<b>jo'o-</b>	<i>'Cinco'</i>

Sin embargo, hay algunos otros números que se usan comúnmente en las ceremonias agrícolas y de desagravio a los dioses mayas. Estos números, considerados mágicos, son:

<b>wuk-</b>	<i>'Siete'</i>
<b>bolon-</b>	<i>'Nueve'</i>
<b>óoxlajun-</b>	<i>'Trece'</i>

Pero el uso de estos numerales queda restringido casi siempre a dichos contextos únicamente.

A pesar de todo no se puede decir que no haya conocimiento de los números por parte de los hablantes mayas, ya que ello sí se da, y principalmente en hablantes cuya edad está arriba de los 50 años, quienes dicen en ocasiones conocer los números mayas, pero que ahora ya no sirven pues para todo se usa el español, y que si los usaran no les entenderían.

Los **jmeen-o'ob**, sacerdotes indígenas, son quienes mayor conocimiento tienen de los números, pues en muchas de las letanías que usan en sus ceremonias se nombran cierto número de dioses, capas del cielo y del inframundo, y por consiguiente usan números de la cuenta en maya.

En un intento por saber hasta qué número era posible contar actualmente en maya, se trató de reconstruir cuando menos la primera veintena con los hablantes de mayor edad, lo cual no resultó tan difícil, pero sí con ligeras variantes o dudas respecto a cómo decir los números, 11,12,17 y 20, que tienen dos formas cada uno:

11:	junlajun	(uno-diez)	ó	buluk	
12:	ka'alajun	(dos-diez)	ó	lajka'a	(diez-dos)
17:	uuklajun	(siete-diez)	ó	wuklajun	
20:	k'aal	(cierre)	ó	junk'aal	(uno-cierre)

La reconstrucción de los múltiplos de 20 se hace relativamente más fácil una vez completada la primera veintena, pues el mecanismo es yuxtaponerle el cierre o veintena (**k'aal**) a cada uno de los numerales, y así multiplicarse la cuenta de veinte en veinte; por ejemplo:

20:	junk'aal	(Uno-veintena)
40:	ka'ak'aal	(Dos-veintena)
60:	óoxk'aal	(Tres-veintena), etc.

Lo que enseñó una clara pérdida de la cuenta vigesimal y la interiorización de la forma decimal del español fue la reconstrucción de los números comprendidos entre los múltiplos de veinte, pues el mecanismo que comúnmente se utilizó fue la adición de unidades a la veintena por medio de la conjunción **yéetel** “y”, resultando una mera traducción del número español. Véase los siguientes ejemplos:

21	junk'aal yéetel jun-	(uno-veintena y uno)
22	junk'aal yéetel ka'a-	(uno-veintena y dos)
30	junk'aal yéetel lajun-	(uno-veintena y diez)
33	junk'aal yéetel óoxlajun-	(uno-veintena y trece).

Esto nos demuestra que a pesar de la pérdida de la cuenta vigesimal, la misma lengua proporciona otros mecanismos que podrían usarse en el sistema cuantificativo en maya, pero lo cierto es que a nivel del habla es difícil encontrar dichas reconstrucciones en uso, pues las circunstancias para que ello suceda no se dan.

## 2. La pérdida de clasificadores numerales

El sistema numérico maya no expresa el número de forma abstracta, sino que el numeral se acompaña de un elemento que clasifica a la unidad que se cuenta. Por lo que los llamados clasificadores numerales aparecen en forma obligatoria toda

vez que se cuente un sustantivo (cf. Barrera 1946, Romero 1961, Briceño 1992b); de tal manera que éstos indicarán la clase a la que pertenecen las cosas que se cuentan. Es decir, los clasificadores numerales presuponen un principio para individualizar entidades y agruparlas en tipos (Lyons 1980:408).

En este sentido los clasificadores numerales especifican la forma, arreglo, naturaleza o posición de la cosa que se cuenta, ya que ellos comparten rasgos semánticos con los sustantivos a los cuales clasifican (cf. Craig 1990), “luego el uso de uno u otro clasificador depende de la naturaleza de la entidad o conjunto de entidades a que se hace referencia” (Lyons 1980:404).

Actualmente un gran número de clasificadores numerales del maya yucateco han caído en desuso, principalmente aquellos que denotaban posición del objeto contado (cf. Briceño 1992a), otros más han visto reducido su uso y han sido sustituidos por el clasificador de inanimados que ha ampliado enormemente su cobertura semántica, a tal grado que si no se quiere entrar en detalles de la posición, forma, etc., del objeto, se cuenta con -p'éel, el clasificador de inanimados. De tal forma que un mismo hablante puede en un momento clasificar como inanimado un objeto o denotar sus características más sobresalientes, como en los siguientes enunciados:

- |    |               |  |              |      |
|----|---------------|--|--------------|------|
| 1. | óox-p'éel kib |  | óox-ts'íit   | kib  |
|    | Num-CNum S    |  | Num-CNum     | S    |
|    | TresInan vela |  | Tres largo y | vela |
|    |               |  | delgado      |      |

*“Tres velas”*

- |    |           |      |               |      |
|----|-----------|------|---------------|------|
| 2. | jum-p'éel | suum | jun-jíil      | suum |
|    | Num-CNum  | S    | Num-CNum      | S    |
|    | Uno-Inan  | soga | Uno-extendido | soga |

*“Una soga”*

Sin embargo no en todos los casos es conveniente el uso del clasificador -p'éel, pues en ocasiones es necesario identificar claramente a qué se hace referencia, sobre todo en aquellos objetos que pueden pertenecer a más de una clase, por lo que pueden recibir varios clasificadores, dependiendo de la naturaleza que se esté tomando en cuenta, por ejemplo para el sustantivo che' *“árbol, madera”*, pueden existir las siguientes formas:

- |    |                  |       |               |
|----|------------------|-------|---------------|
| 3. | <b>Ka'a-kúul</b> | che'  |               |
|    | Num-CNum         | S     |               |
|    | Dos planta       | árbol | “Dos árboles” |

4. **Ka'a-ts'íit** che'  
 Num-CNum S  
 Dos Largo madera "Dosmaderos"  
 y delgado
5. **Ka'a-p'éel** che'  
 Num-CNum S  
 Dos Inan madera "Dosmaderos"

Entonces podemos ver que **-ts'íit**, el clasificador de cosas largas y delgadas, puede ser sustituido por **-p'éel**, sin que exista problema alguno, sin embargo **-kúul**, el clasificador de plantas, no debe sustituirse por **-p'éel**, pues en ese caso indicaría madera y no planta.

Otro caso de pérdida del clasificador numeral sucede con el mismo clasificador de inanimados, que, como hemos visto, suple actualmente a varios de ellos. Pero en este caso el clasificador numeral no es suplido por otro clasificador sino que su lugar lo ocupa un mensurativo. Esto conduce a que la secuencia sintáctica de:

**Numeral-Clasificador Numeral Mensurativo Sustantivo**  
 se convierta en:

**Numeral-Mensurativo Sustantivo**

con lo cual el mensurativo, que comúnmente es un lexema libre que aparece después del clasificador, se liga al numeral, como en los ejemplos 6 b) y 7 b):

6. Ts'áa tenjum-p'éel **múuch'** p'aak.  
 A) Imp Pls Num-CNum Mens S  
 Dame uno Inan montón jitomate

6. Ts'áa ten jun-**múuch'** p'aak  
 B) Imp Pls Num-Mens S  
 Dame uno montón jitomate  
 "Dame un montón de jitomate".

7. T-in man-aj ka'a-p'éel sáap nook'  
 A) Comp-Pls V-Trans Num-CNum Mens S  
 Yo comprarlo dos Inan braza ropa

7. T-in man-aj ka'a-**sáap** nook'.  
 B) Comp-Pls V-Trans Num-Mens S  
 Yo comprarlo dos braza ropa

"Compré dos brazas de ropa".

Sin embargo, es pertinente aclarar que el clasificador numeral puede ser sustituido por un mensurativo únicamente cuando éste sea monosilábico; todos los demás mensurativos aparecen con el clasificador numeral de inanimados, incluyendo a aquellos nuevos mensurativos tomados del español, como:

8. P'is ten óox-p'éel **kiilo** bu'ul.  
 Imp Pls Num-CNum Mens S  
 Pésame treslnan kilo frijol

“Pésame tres kilos de frijol”.

### 3. El uso de clasificadores numerales supliendo al numeral jun “uno”

Para que exista una frase numeral en maya deben existir cuando menos tres elementos: **Numeral-Clasificador Numeral** y **Sustantivo**; también puede darse únicamente con los dos primeros elementos cuando el clasificador numeral juega un papel de deíctico o anafórico, es decir, cuando se “hace referencia a una entidad que no es expresada explícitamente en la frase nominal u oración en la cual el clasificador ocurre, pero sí en alguna otra parte del discurso” (Derbyshire y Payne 1990:243). Entonces queda como elemento base la dupla de numeral y clasificador numeral, en donde el segundo elemento es de uso forzoso ya que éste es el que indica las características del objeto contado.

En la cuenta de los números cardinales no se puede usar únicamente el numeral, sino siempre se contará formando el binomio antes mencionado, por lo que la cuenta ascendente se hará sin importar mucho el clasificador utilizado, ya que no se está contando algo en específico. Los más usados en estos casos son el de inanimados, **-p'éel**, y el de animados, **-túul**, como se ve a continuación:

<b>Uno</b>	jump'éel	juntúul
<b>Dos</b>	ka'ap'éel	ka'atúul
<b>Tres</b>	óoxp'éel	óoxtúul
<b>Cuatro</b>	kamp'éel	kantúul.

Este binomio formado por el numeral y el clasificador numeral, a veces resulta tan íntimamente ligado que exige una mayor dificultad analizarlo en forma separada ya que sus integrantes se fusionan al grado de que llegan a formar series numerales contextuales que sirven para contar diferentes clases de nombres en una misma lengua (Barriga 1992:60-61), como ha sucedido con el yurok (Robins 1958, cit. en Barriga 1992), donde existen 15 series de números que sirven para la cuenta de distintas cosas específicas.

En maya el numeral **uno** tiene un comportamiento bastante distinto al de los otros numerales usados, aún en el maya yucateco. El caso es que puede desaparecer este numeral, de tal forma que del par de elementos considerados

básicos, únicamente queda el clasificador numeral, y es el que indica la cantidad, a diferencia de los otros numerales, donde es necesaria la dupla numeral-clasificador numeral.

La pérdida del numeral **jun**, 'uno', se da únicamente ante algunos clasificadores numerales, a saber **-túul**, el clasificador numeral de animados, y **-p'éel**, el clasificador numeral de inanimados, de tal forma que desaparece uno de los miembros del binomio, y suceden enunciados como los siguientes:

9. **Túul** peek' t-u      bis-aj    le      bak'-o'  
 CNum S Comp-P3s    V-Trans    Dem    S-Dem  
 Anim perro él      llevarlo esa      carne

*“Un perro se llevó la carne”.*

10. Chéen **p'éel** sáandiya    ts'-u      k'an-t-aj.  
 Adv Inan    S      Term-P3s    V-Tr-Trans  
 Solamente    sandía      ya él      madurarse

*“Solamente una sandía se ha madurado”.*

#### 4. El uso de adjetivos calificativos entre el numeral y el clasificador numeral

Siguiendo en el plano de los cambios actuales en la cuantificación en maya, podemos nombrar un cambio a nivel morfológico. La dupla numeral -clasificador numeral, tipológicamente “no puede deshacerse interponiendo un sustantivo entre ambos” (Moreno 1991:176), ni tampoco cualquier otro elemento. Por lo que parece haber un principio universal según el cual el clasificador forma una unidad con el determinante (ibidem).

Sin embargo en el maya yucateco actual se da una forma que resulta tipológicamente rara, debido a que se sale del orden común para muchas de las lenguas con clasificadores. Dicha rareza estriba en que entre numeral y clasificador numeral se introduce un adjetivo calificativo, primordialmente **chan**, “pequeño”, y **nuxi**, “gran, grande”, los cuales se usan sufijados al numeral, dejando como lexema libre al clasificador numeral.

Los siguientes son enunciados que han aparecido últimamente en el maya de Yucatán:

11. Jun-**chan**    kúul iik t-in      pak'-aj.  
 Num-Adj    CNum    S Comp-Pls      V-Trans  
 Uno pequeña mata chile yo      sembré

*“Sembré una matita de chile”.*

12. óox-**nuxi'** túul kéej t-in w-il-aj.  
 Num-Adj CNum S Comp-Pls V-Trans  
 Tres grande Anim venado yo verlo

*"Vi tres venados grandes"*

Algunas veces desaparece por completo el clasificador y el adjetivo nuxP, "gran, grande" aparece en el lugar del clasificador, directamente unido al numeral, como en los siguientes enunciados:

13. Ts'-in jaan-t-ik óox-**nuxi'** nal.  
 Term-Pls V-Tr-Trans Num-Adj S  
 Ya yo comí tres grande elote  
*"Ya comí tres elotes grandes"*.

14. éen-s le jun-**nuxi'** kúuchja'as-o'.  
 V-Cr Dem Num-Adj Mens S-Dem  
 Baja ese uno grande carga plátano

*"Baja ese (un) gran racimo de plátanos"*

Para finalizar deseo advertir que este no es un trabajo acabado, sino que constituye una introducción con miras a determinar las características sintácticas, morfológicas y fonológicas actuales de la cuantificación en la lengua maya.

Todo lo hasta aquí mencionado pretende advertir que el estudio de este fenómeno debe hacerse en todos estos niveles para aclarar porqué es actualmente como lo encontramos y porqué se han dado dichos cambios.



**Bibliografía**

- BARRERA VASQUEZ, Alfredo; (1946) “La lengua maya de Yucatán”. En: **Enciclopedia Yucatanense**. Tomo VI. Edición Oficial del Gobierno de Yucatán. Ciudad de México. Pp. 205-292.
- BARRIGA P., Francisco; (1992) **Los sistemas de numeración indoamericanos. Un enfoque areotipológico**. Tesis para optar por el título de Licenciado en Lingüística. ENAH/INAH/SEP. México, D. F.
- BRICEÑO CHEL, Fidencio; (1992a) “**Clasificadores numerales marcadores de posición en el maya yucateco**”. Ponencia presentada en el II Congreso Internacional de Mayistas. Mérida, Yucatán 24 al 29 de agosto de 1992.
- BRICEÑO CHEL, Fidencio; (1992b) “El uso de sufijos clasificadores numerales y de mensurativos en el maya yucateco”. En: **Estudios de Lingüística Aplicada**. Año 10, Edición Especial, números 15/16, Diciembre de 1992. Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, UNAM. México, p. 69-80.
- CRAIG, Colette G.; (1990) “Clasificadores nominales: una innovación q’anjob’al”. En: ENGLAND. N. y ELLIOTT, S.: **Lecturas sobre la lingüística maya**. CIRMA. La Antigua, Guatemala, p. 253-268.
- DERBYSHIRE, Desmond, and Doris L. PAYNE; (1990) “Noun Classification Systems of Amazonian Languages”. En: PAYNE (Ed.) University of Texas Press, Austin, p. 243-271.
- LYONS, John; (1980) **Semántica**. Ed. Teide, Barcelona.
- MORENO CABRERA, Juan Carlos; (1991) **Curso Universitario de Lingüística General**. Tomo I: Teoría de la Gramática y Sintaxis General. Editorial Síntesis. Madrid, España.
- PAYNE, Doris L. (Ed.); (1990) **Amazonian linguistics. Studies in lowland south american languages**. University of Texas Press, Austin.
- ROBINS, R. H., (1958) **The Yurok Language**. University of California Press. Berkeley Los Angeles.
- ROMERO CASTILLO, Moisés; (1961) “Morfemas clasificadores del maya yucateco”. En: ELSON Y COMAS (Eds.) **A William Cameron Townsend en el XXV aniversario del I.L.V.** México, D.F. p. 657-662.
- ROMERO CASTILLO, Moisés; (1975) “Las lenguas mayas de México”. En: ARANA, Evangelina (Coord.). **Las Lenguas de México**, Tomo II. SEP/INAH. México, D. F. p. 1-86.

**Abreviaturas**

Adj	Adjetivo calificativo
Adv	Adverbio
Anim	Animado
CNum	Clasificador numeral
Comp	Completivo
Cr	Causativador
Dem	Demostrativo
Imp	Imperativo
Inan	Inanimado
Mens	Mensurativo
Num	Numeral
Pls	Pronombre de primera persona singular
P2s	Pronombre de segunda persona singular
P3s	Pronombre de tercera persona singular
S	Sustantivo
Term	Terminativo
Tr	Transitivador
Trans	Transitivo
V	Verbo